

## 聽覺障礙學生成語教學診斷與策略

薛明里

### 壹、成語教學的重要性

成語教學對於聽覺障礙學生而言，是一項艱難的挑戰。主因我國文化浩瀚廣博，博大精深，每句成語都含有深長的寓意，和長年累積的寶貴生活經驗。於文章內，談話中，成語適當的使用，非但有「畫龍點睛」之妙，更能增加文章、談話內容的內涵與深度，使得文章或談話顯得特別生動而有力。尤其是成語可以長話短說，每當複雜的問題，單憑解釋仍令人丈二金剛摸不著頭緒，但若恰當運用一句成語，不但將問題化繁為簡，更令人恍然大悟，拍案叫絕，可見成語的功效（馮作民、宋秀玲，民 72）。

聾人平常喜歡以自然手語溝通。自然手語有其益處：易學、易用、精簡、便捷，但是對於成語教學卻有不利之影響。同時，聽覺障礙學生於作文、談話時，鮮有使用成語。成語雖是淺淺數字，但其意義深奧而廣泛。一個成語可以濃縮一個故事，也可以說明一個哲理。運用成語恰當，非但表達豐富而簡練，且可兼具各種修辭色彩。這種作用不是一般雙音合成詞可以達到的。

成語的基本特徵（程祥徽、田小琳，民 81）有二：結構的定型性和意義的整體性。成語多以四言為主，但其形式、語序是固定的，說法不可隨意更動，也不能隨意加字、減字，或是以同義字、近義字來替代。例如：「一字千金」，不能說成「一字萬金」；也不能說成「千金一字」或「一字值千金」。「人滿之患」，不能說成「人滿之憂」。偶爾也有變化，但那不是常規。同時，成語的意義整體化，它表達一個完整的意義，而非侷限於字面意義簡單的組合，否則原義就會歪曲。例如：「秋水

伊人」。不是指秋水畔的伊人，而是「見景物而思人」的意義。又如「冬溫夏清」，不是冬天溫暖，夏天清涼，而是「兒子侍奉父母親的禮節」。

聽覺障礙學生作文句子原本就是淺白、簡短，日常談話也以直接、白話表達，要求他們學習成語，不啻緣木求魚，捨近求遠。但以長遠眼光視之，國語文的成語教學，實有必要。畢竟，成語於日常生活所見的書籍、報章雜誌中，俯拾皆是，到處可見。

### 貳、成語造句實例與診斷

聽覺障礙學生因聽力受損，導致語言發展與一般耳聰學生差距甚大。茲以日常檢視學生作業，彙集若干句子為例，並以 Kirk 語言的五個向度其中四項（語形、語意、語法、語用）為基準，試將其分類並加以診斷。

#### 一、語形方面的錯誤：

有些聽覺障礙學生雖然能夠正確使用成語，但卻發生一些語形方面的錯誤，或以同音異字替代，或以字形相仿者替代。例如「心不在焉」寫「心不在馬」；「抬頭挺胸」寫成「抬頭挺胸」，「莫名其妙」寫成「莫名其妙」；「自由自在」寫成「自由自再」；「垂頭喪氣」寫成「垂頭喪氣」。主因有些來自啟聰班的學生從小即教以口語溝通，以致就有同音異字的錯誤。其中「挺（挺）」「喪（喪）」二字錯誤，竟然出現多次，顯見該生並未認清用字。

#### 二、語意方面的錯誤

聽覺障礙學生對於成語意義的理解，往往望文生義，以成語字面的意義來學習。卻不知成語的組合絕非僅有字面意義，而是表達整體意義。例如：

(一)心存「垂頭喪氣」的人，以後怎能做大事呢？

(二)民進黨想要放棄中華民國，表示沒有「自立自強」。

(三)在淡水河邊有許多鳥，「抬頭挺胸」看見鳥。

(四)身為軍人，要能夠以國家為重，對於自己的生命則「不顧死活」，實令人欽佩。

由上述例句，有些學生僅對成語意義粗具理解，故以所知的意義造句，令人啼笑皆非。

### 三、語法方面的錯誤

所謂語法就是語順，即成語在句子中被加以組織，使其與字詞在句中建立相互關與連繫。因為聽覺障礙學生平素溝通喜以自然手語表達，以致文句顛倒、字詞不當省略、替代，令人無法理解究竟所指為何。例如：

(一)弟弟正「猶豫不決」為了大學的事。

(二)媽媽「提心吊膽」，我一直沒有回家。

(三)我很喜歡有「抬頭挺胸」，立志的人。

(四)在「夜闌人靜」的一個晚上，鄉下的人正在泡茶和談天。

### 四、語用方面的錯誤

聽覺障礙學生在溝通時，所使用的成語是否符合當時情境、場合以及是否切題。例如：

(一)我喜歡在「夜闌人靜」的地方看書。(夜闌人靜指的是時間，而非地點)。

(二)小玉「和藹可親」，讓人喜愛。(和藹可親指的是長輩而非同儕)。

(三)洗完澡後，我「渾身發抖」，趕緊穿上衣服。(不合情境)。

(四)不要埋頭苦幹，而是要「抬頭挺胸」看看別人怎麼做。(不切題)

(五)由於你演講得很好，所以我「不知不覺」睡著了。(不合情境)

綜合上述造句，可以發現聽覺障礙學生學習成語時產生錯誤的原因，歸納如下：

(一)受到自然手語的影響頗深。

(二)以口語溝通的聽覺障礙學生，對於同音異字、字形相似，辨別不清。

(三)對於成語意義不甚理解，有些甚至曲

解。

(四)成語使用場合不甚了解，有違原意。

## 參、成語教學之策略

聽覺障礙學生的成語教學應如何實施呢？筆者認為可以採取下列五個步驟：(Heward & OrLansky, 1992)

### 一、介紹成語

先將成語書寫於閃示卡或海報上，以口語及文法手語逐字介紹並加解釋，如果牽涉典故，則必須詳加說明。教師要求學生跟隨「複誦」(以口語及文法手語)教師必須確認每位學生皆認得該成語字詞，始可進行第二步驟。

### 二、提出適當使用範例

教師以例句或短文為範例，說明該成語的使用情形。切忌以孤例說明，而應盡可能從不同角度舉出許多例句，使學生從例句中，深入了解該成語的使用方法。同時要求學生反覆練習，增強記憶。

### 三、將問題以「連連看」的方式呈現

教師將每一個成語以兩種方式呈現，其一是將成語的意義悉數陳列出。其二是陳列多個例句，以「連連看」的方式，要求學生當堂回答。

### 四、要求學生仿作

教學後，要求學生就該成語所了解的意義，仿作造句。假如學生一時無法舉出句子，教師可以幫忙共同完成，或是提示，使學生能夠造句。同時也可藉此機會了解學生究竟對該成語理解到何種層面。要不，也可以要求學生舉出相反意義的句子。

### 五、將問題以「填充」方式呈現

教學後，以八到十個問題，以填充題方式測驗，讓學生有充分練習的機會。

## 肆、成語教學之實例

試就啟聰學校(班)國小部國語課本中，所出現的成語舉出二則為例：不知不覺(八、3)、恍然大悟(十二、15)。

### 一、不知不覺

(一)「不知不覺」的意義：

1. 未曾加以注意。
2. 無形中，不注意之中。
3. 沒有發覺、或沒有注意。

(二)於句中如何使用：

1. 我和同學邊走邊聊，不知不覺到了校門口。
2. 他在不知不覺中，長高不少。
3. 由於你說話的聲調很像催眠曲，使我不知不覺睡著了。

(三)連連看：

1. 一場春雨過後，未加注意，院中花草竟然長高不少。
2. 沒有發覺，一年的時光又過去了，我才警覺自己浪費不少歲月。

(四)填充：

1. 在民間，許多民族英雄都留有神仙鬼怪的傳說，使老百姓\_\_\_\_\_地迷信了。
2. 歲月如梭，\_\_\_\_\_中，我已是白髮蒼蒼、齒牙動搖的老人了，真是歲月不饒人啊！

## 二、恍然大悟

(一)「恍然大悟」的意義：

1. 謂忽然覺悟。
2. 心裡忽然明白。
3. 忽然完全了解。

(二)於句中如何使用：

1. 這題數學經老師的解說，使我恍然大悟。
2. 看完這本書，我才恍然大悟其中的道理。
3. 張同學缺席，我正覺奇怪，待林同學告訴我原因，方才恍然大悟，原來是他祖母去逝了。

(三)連連看：

1. 以往我一直不明白地心引力的道理，直到老師的比喻說明，我才完全了解。
2. 當我獲知真相後，心裡忽然明白，我已犯下無法挽回的錯誤。

(四)填充：

1. 聽君一席話，使我\_\_\_\_\_其中奧妙。
2. 蘋果掉落在牛頓的頭上，使他\_\_\_\_\_，發現了萬有引力定律。

## 伍、結語

成語教學過程十分有趣。但是教師於教學前，必須詳細計畫，充分準備，將教材重新組合。於進行時，最重要的訣竅乃是不斷鼓勵學生，給予增強。一旦發現教學受阻時，應立即隨機教學。同時，教師應鼓勵學生善加使用學習過的成語。唯有於不同情況下，使用所學習的成語，才能不斷增加充實成語知識，國語文能力方可提升。

(作者為台北市立啓聰學校教師)

## 參考書目

- 武占坤 (1986)：現代漢語讀本。中國：北京。
- 馮作民、宋秀玲 (民 72)：中國成語名言典源。台北：星光。
- 程祥徽、田小琳 (民 81)：現代漢語。台北：書林。
- Heward, W. L. & OrLansky, M. D. (1992). *Exceptional children: An introductory survey of special education*. Columbus: Merrill.

## 進修消息

國立臺灣師範大學特殊教育研究所暑期研究所進修班本年度只招收中學教師，申請日期為四月十日至四月二十日。簡章可向師大校門口警衛室購買，或附大型回郵信封及伍拾元匯票（受款人：臺灣師大進修部總務組）郵購，收件人為臺灣師大進修部總務組。